

# GAZETA TRANSILVANIEI.

REDACTIUNEA ȘI ADMINISTRATIUNEA:  
BRAȘOVU, piața mare Nr. 22.

„GAZETA“ IEȘE ÎN FIECARE ZI.

Pe un an 12 flor., pe șase luni 6 flor., pe trei luni 3 flor.  
România și străinătate:  
Pe un an 40 fr., pe șase luni 20 fr., pe trei luni 10 franci.

SĂ PRENUMERĂ:

la poște, la librării și pe la dd. corespondenți.

ANUNCIURILE:

Oseria garmondă 6 cr. și timbru de 30 cr. v. a. pentru fiecare publicat

Sortiri nefrancate nu se primesc. — Manuscripte nu se retrămit.

Nr. 229.

Sâmbătă, 11 (23) Octomvre.

1886.

Brașov, 10 Octomvre 1886.

In numărul de Mercuri al fôiei noastre am publicat un Apel al Româncelor din Deva pentru înființarea unei „Reuniuni a femeilor române Huniădorene, cu scopul înaintării industriei de casă și ajutorării fetițelor și văduvelor române“.

Acest apel, plin de idei frumoase și salutare și de nobilă însuflețire pentru sânta chiâmăre a femeilor, cuprinde între altele următorul pasagi, care indică însemnatul rol ce-lu jôcă adî femeia română în sînul pporului nostru:

„Ce au făcut femeile române numai în rēstimpul scurt de 20—30 de ani?.. Esposițiunea din 1881, scôlele de fete din Brașov și Sibiu, reuniunile femeiescî filantropice, întocmite în tôtă țera“....

Aceste sunt în adevăr fapte, cari dovedesc, că femeile române își iubesc națiunea cu tôtă ardôrea inimei lor și trebuie să ne salte inima de bucurie, când apelul bravelor Românce din Deva ne asigură, că femeile române din comitatul Huniădorei vor să emuleze cu surorile lor din celelalte ținuturi ale patriei noastre în împlinirea sacrei datorințe ce-o au față cu națiunea lor, luându-și de model pe nobile fice ale Romei clasice.

Nu putem decât să felicităm cu tôtă căldura inimei noastre pasul salutar și mult promițtor, ce-lu întreprind femeile române din Deva în urma hotărîrii luate în conferința lor prealabilă dela 8 Septemvre a. c.

Comitatul Huniădorei este unul din cele mai mari comitate ale țerei și e populat numai de Români. Cum n'ar avea femeia română o deosebită misiune în acest întinsu ținut românesc, în care trăiesc, ce'i drept, și mulți ômeni cu carte români, dăr în care domnesce și o pirotelă, ce s'apropie mult de indolență pe tērēmul muncii pentru înaintarea culturală și dezvoltarea socială a poporului nostru huniădorean.

Până acum în Huniădora, afară de despărțămintele Asociațiunei transilvane, cari încă suferă de multă somnolență, nu există nici o altă reuniune română c'unu scop cultural, social și filantropic.

În asemenea circumstanțe inițiativa femeilor române din Deva e vrednică de tôtă lauda.

Viitôrea „Reuniune a femeilor române Huniădorene“, va avé unu numai o misiune culturală și filantropică, ci și unu rol însemnat social în aceste părți.

Nu numai odată ni s'a dat ocaziune a auzi plângerea, că între Români din comitatul Huniădorei nu este o viață socială, cum o cere timpul.

Femeile române huniădorene sunt chiâmăte a strînge prin entuziasm lor pentru fapte nobile pe tērēmul culturei și alu binefacerii, a strînge, țicem, mai tare legătura socială între Români din acest romantic ținut.

De aceea dorim din tôtă sufletul, ca pașii comitetului de dômne, ce s'a format în Deva pentru a realiza salutarul proiect alu înființării unei „Reuniuni a femeilor române huniădorene“, să fiă încoronați de cel mai bun succes.

Pentru ca să se împlinescă această dorință, ce credem că o nutrește fiecare Românu bine sêmțitor, este înainte de tôte de lipsă ca Româncele din comitatul Huniădorei să îmbrățiseze cu tôtă focul inimei lor cauza numitei reuniuni.

Pe ziua de 18/30 Octomvre a. c. este conchemată conferința femeilor române Huniădorene, care va avé să ia decisiunile ulterioare pentru înființarea reuniunii din vorbă.

Românce din Huniădora! Dovediți că surorile vostre din Deva n'au greșit, când au asigurat

gurat că ve înțelegeți pe deplin chiâmărea ca mame și fice române, și fiți sigure de sprijinul și de stima tuturor Românilor de inimă!

## Crisa bulgară.

— Guvernul bulgar a decis să trimetă la Sultanelu o persoană de încredere pentru a trata asupra persoanei viitorului prinț. Va fi trimis pôte fostul ministru Grekoff sêu Dimitrieff.

— În Zakri-Zdagora în Bulgaria de sud s'au arestat persoane, cari organizau bande spre a ataca autoritățile. Consulatul rus e implicat în cauză.

— Pôrta va adresa marelor puteri o notă amănunțită, în care va protesta contra alegerilor din Rumania orientală. Pôrta țice că aceste alegeri s'au făcut contra textului tractatului de Berlin și contrar convențiunii dela 5 Aprile a. c. și declară, că Puterea suzerană nu e în poziția a recunoșce alegerile de legale și valabile.

— Sgomotele despre o intervenire armată în Bulgaria persistă mai ales în cercurile financiare din Petersburg, dăr deocamdată nu trebuie să li se dea o importanță deosebită, căci opinia publică rusă, mai ales în cercurile militare, consideră ocuparea ca unu ce periculos. Foile dela 6 Octomvre v. prevéd numai o intervenire activă a Turciei. Kaulbars a constatat, că tötul poporul bulgar, cu puține excepții, este plin de ură contra Rusiei. Diarul „Grajdanin“ scrie: „Atunci a ce o ocupațiune? Bulgaria s'o ia cine vré. Austria ar puté găsi acolo peirea. Anglia o beșică de săpun. Când Rusia va isprăvi cu flota sa din Marea Negră, atunci Bulgaria e a ei. Bulgaria nu merită ca Rusia să se espuné primejdilor.“ Și „Novosti“ prevede, că Rusia se va întorce spre propriile sale interese. Dăr această fôie pretinde a sci, că mișcarea rusofilă crește în Bulgaria și că această mișcare are nevoe numai de sprijinul moral al Rusiei spre a-și găsi calea cea bună.

— După nișe informațiuni sosite din Petersburg în Paris și menționate într'o telegramă din Berlin, d. de Giers ar fi țis: „Vom lăsa pe Bulgari să se frământé între dênșii (cuire dans leur jus). Rusia n'are de locu trebuință să regurgă la forță pentru a avé dreptate din partea politicianilor din Sofia.“

## Nihilisti coronei în Bulgaria.

(Koronovannitē nihilisti v. Blyarija)

Sub acestu titlu a apărut în Rusiucă o broșură scrisă de publicistul Zacharia Stoiannoff și alu cărei copinsu îl aflăm în „Neue Freie Presse“:

Autorul spune, că dênșul nu e nici rusofob, nici inamic al Turcilor și că critica lui este îndreptată numai contra acelor cinci sêu șese diplomați reacionari ruși, cari n'au nimic comunu cu poporul frate rus și cu Țarul liberator și ale căror brațe apăsătoare țin în servitute peste o sută de milioane de Ruși; acestora le adresază elu critica sa.

D. Stoiannoff țice că unu funcționar dela consolatul rus din Sofia, după lovitura de stat, ar fi declarat, că pentru isgonirea prințului Alexandru aveau la dispozițiune patru milioane franci; dăr, lădatu fiă numele Domnului, ei au isbutit și numai cu 350,000 franci.

Autorul nu voesce să intre în amănunte, decât împératul Alexandru II a liberat Bulgaria în interesul Rușilor sêu al Bulgarilor, ci se mărginesce numai în a constata că, dela suirea pe tronul a actualului țar, Rusia a dat probe de ostilitate față cu Bulgaria. Indată după luarea în mână a cărmei statului de către împératul Alexandru III, a urmat lovitura de stat dela 2 Aprilie 1881, care s'a plănuit în Petersburg și care ținea la nimicirea independenței Bulgariei, reducând-o la unu simplu guvernământ rus. Prințul Alexandru, care n'avea experiență și care era devotat Țarului, s'a învoit la înlăturarea constituțiunei; dăr după trecerea de unu an s'a convins, că ministrii ruși în Bulgaria n'au altceva în vedere, decât să facă dintr'ensul unu guvernator rus. Cei doi generali ruși au fost alungați

din țera cu consimțământul tuturor partidelor și din acelu moment dată dușmănia curței Rusiei față cu prințul Alexandru. Temeiul acelei dușmăni este, că prințul Alexandru voia să fiă unu prinț bulgar, deși i se promisese 2 milioane de ruble decât elu va renunța la politica lui națională bulgară.

Broșura arată că pressa rusă, după lovitura dela Filipopol, atacă pa Bulgaria cu înverșunare; diplomația rusă ofensă chiar directu pe prinț și pe stradele dela Filipopol, Slivno, Tatar-Bazargik, turme de țerani îmbrătați de către agenți ruși strigau „Jos Battenberg!“ Diplomația rusă, pentru ajungerea scopurilor sale despotice, a făcutu usă de mijloc revoluționare. Omorirea lui Popa Anghel și a locotenentului Zerbero era opera ei. Încercarea de omorire a prințului Alexandru la Burgas era opera unui ofiter rus și a consulului rus din Burgas. Lovitura de stat dela 21 August s'a plăsmuit în consolatul rus dela Sofia și când autorul broșurei a întrebat pe Bendereff și Grueff, că și-ar fi ridicat ei ôre mâna contra prințului lor, decât nu erau asmuțai de Ruși? aceștia au răspuns: „Nu“. Conspirațiunea dela 21 August nu era decât opera a câtorva vânduți și numărul conspiratorilor nu era mai mare de 40 și că cei 50,000 lei pe cari i-au dat prințul în Sofia ca bani de călătorie au fost primiți dela consolatul rus din Sofia. Grueff și Bendereff aveau pașporțe rusesci. În fine, autorul se raportă la mai mulți martori, cari afirmă că atașatul militar rus, d. Zacharoff, a făcut încercări ca să provôce neliniște în Bulgaria. De asemenea consutul rus în Rusiuc ar fi țis comandantului de brigadă, colonelului Filoff, că decât elu va refusa supunerea guvernului din Sofia, va fi înaintatu la gradul de general, ér în casu contrar va fi degradat la sergent-major. Diplomația rusă nu și-a ținut niciodată promisiunile. Așa bunăoară, ea cerea numai depunerea prințului și apoi va respecta independența Bulgariei. Êtă dăr că prințul e detronat, dăr diplomația rusă își urmază agitațiunile căci pretențiunile ei n'au margini. Este sigur că ea nu mai voesce ca Bulgaria să aibă unu prinț, ci numai unu guvernator rus. Cu tôte acestea Bulgarii nu deseseră, căci în Europa există și popore cari susțin Bulgaria. Între acestea în prima linie sunt poporele din Balcani: Români, Sârbii, Turcii și Grecii, cari având interese comune trebuie să și dea mâna spre a înființa multu dorita confederațiune balcanică, care ar putea să ridice o armată de două milioane, spre a nu se teme de deosebiții protectori și binefăcători ai Orientului.

Autorul propune realegerea prințului Alexandru de Battenberg, care singurul e demn de a purta corôna Bulgariei și pe care numai diplomația rusă îl dușmănesce. Elu arată la ce pericole ar fi espusă independența Bulgariei, decât adunarea națională ar alege unu candidat al Rusiei. Acesta încetulu cu încetulu ar rusifica Bulgaria, pe oficerii Bulgari i-ar trimite în Serbia și elu s'ar înconjura numai de funcționari ruși. Din aceste împrejurări s'ar nasce o mulțime de încurături cari ar da prețestul diplomației ruse ca să ocupe țera. Realegerea prințului Alexandru de Battenberg ar fi dăr mijlocul pentru asigurarea liniștei țerei. Decă acesta n'ar fi cu puțință, atunci Bulgarii să proclame Republica cu unu președinte în frunte, care s'ar alege din doi în doi ani.

Ca răspuns la broșura d-lui Stoiannoff a apărut o alta, care pare a fi scrisă după inspirațiunea d-lui Zancoff și care este contra unei ocupări a Rusiei, dăr care, pentru restabilirea ordinii interne, face următoarele propunerii:

a). Guvernul actual, regența și ministerul, să se retragă și să fiă înlocuiți cu alți bărbați, cari se bucură de încrederea poporului și a Rusiei;

b). Desființarea și reducerea armatei la minimum de 5000 de ômeni până la alegerea principelui;

c). Aducerea în țera a oficerilor superiori ruși, cari sunt recunoscuți ca autorități militare și cari ar fi apoi însărcinați cu conducerea armatei, dezvoltând în soldați spiritul de disciplină;

d). Restabilirea bunelor relațiuni cu Rusia, dovedirea de simpatii pentru persoana Țarului, spre a arăta

că toate frecările din aceste două țări s'au întemeiat pe neînțelegeri provenite din intrigă și calumnie;

e) Alegerea generalului Ignatieff sau a altei persoane totuși atât de capabilă la tronul princiar vacant al Bulgariei;

f) Internarea pe timpu determinată a unor persoane displăcute, cari lucrează contra linisței și ordinii țării;

g) Modificarea unor articole din constituția spre a sustrage posibilitatea unei clase de trântori și răsvrătorii, ca să neliniștescă țera prin graiu și scris;

h) Liberarea ofițerilor arestați precum și a tuturor persoanelor, cari se află în cercetare pentru conspirațiunea dela 21 August.

### Paul Deroulède și impresiunile sale de călătorie.

D. Deroulède a comunicat unui colaborator al diarului „*Matin*” impresiunile sale de călătorie.

Poporul italian, a spus Deroulède, nu urăște pe Francezi, cu cari el este legat prin simpatii de rase, tradițiuni și instituțiuni. Ochii poporului italian nu sunt ațintiți spre Savoia ci spre Triest. Francezii trebuie să convingă pe Italiani, că ei nu voru restabili dominațiunea papei. Cu privire la politica colonială în Mediterana, care măhnea pe Italiani, d. de Freycinet prin politica sa i-a liniștit. O alianță cu Italia se poate face îndată ce ar voi Francezii. Unu tratat de navigațiune ar fi primul pas spre această alianță.

În Grecia n'a găsit decât simpatii pentru Franța. Tricupis e un adevărat bărbat de stat. Dacă izbucnea războiul cu Turcii d-sa s'ar fi înrolat în armata elină, care e bravă și care ar fi bătut pe Turci.

Bulgarii sunt nerecunoscători și uită ce dădăscu țării; ei voru numai să-și schimbe stăpânul făcându-se servitorii Germaniei și Austriei.

Poporul rus urăște pe Germani ca pe niște asupritori. Rușii au mari simpatii pentru Francezi. Numai forma republicană de guvernământ de parte de Ruși de Francezi. D. Deroulède s'a silit să înlăture acestu prejudiciu dicându: „Eu sunt republican și consideru o alianță a Francei cu Rusia ca o necesitate”. Pericolul pentru Rusia nu zace în ideile republicane, ci în Germania, care după înfrângerea Francei dictază în Europa. Germanii sunt inimiții Rusiei ca și ai Francei și această ură dela moji și până la generalu e totu așa de mare ca și în Franța. Amândouă aceste popore își voru întinde mânele peste capul Germaniei. Armata rusă e escelentă.

Poporul din Norvegia și Svedia e pentru Franța, ér regele pentru Germania.

În Danemarca domnește în toate părțile ura contra Germaniei.

Olanda iubesc pe Franța dér întocmai ca și Austria nu voesc să vedă pericolul din partea Germaniei.

De 15 ani Europa suferă de dictatura Germaniei și acum s'a oboșit. Francezii se tragă folose din această situațiune.

### SCRILE DILEI.

Cetitorii noștri își voru fi aducându aminte, că Barta Miklăuș adresase în „*Ellenzék*” unu apelu de a se aduna „*numele valahic de origină maghiară*”. Acum res-

punde în acea foia „patriotică” preotul reformatu Iosif Irsai. Etă ce poveste cu nouă țeste istorisesc preotul. Duce că de unu anu de dle urmăresce cu atențiune *procesul valahisării* și n'a vedutu și n'a auditu altele decât totu *res romanicăe*, până și în aeru. Despre comuna *Băbuș* (Babucz) duce, că acolo au fostu odată familii avute unguresci, cari au zidit biserica reformată. Acele familii însă s'au mutat d'acolo și cu ele s'au dus și o parte din servitorii lor, ér alții au intrat ca servitori la alte familii. Valahii cu nume maghiare în Băbuș sunt: *Kis, Sütö și Botha*. Botha este cel mai bătrănu om din sat, apröpe de 100 ani, și cu toate astea nu-și aduce aminte ca părinții familielor citate să fi fost maghiari, ba susține că tatăl Kisesciloru de aci a fost cantoru românesc, precum și aci pe cantoru valahiu ilu chiamă *Kis*. Din comuna *Făurei* (Kovacs) citează pe *Racocz*, resp. *Racolca*. În *Șoimuș* (Solyomkö) duce că se află Davidescii, afară de notarul valahiu, care are bine-sunătorul nume unguresc *Csergi*, și preotul valahiu *Bene*, care de origină e Sécuiu și despre care mai că se adevăresce proverbul: „Sângele apă nu se face”. Numai în *Cretescii unguresci* (Magyar-Fodorhaza) se află o colonie de 25—30 familii unguresci, care și-au zidit o bisericuță și o școlă de jumătate ce nu se poate folosi. Plătesc și unu învățătoru cu 20 fl. pe anu, în care se socotesc și lemnele de foc, dér facu progresu, copii sciu vorbi, ceti și scrie unguresc, ér ce privește priceperea și fluiditatea vorbirei, séménă cu viteii cei mici și la cântat le-ajută îi cei mici ai vitelor. În *Eschileu micu*, *Eschileu mare* și *Cristurulu dracului* (? *Ördög-Keresztur*) nu se află Valahii cu nume maghiare, dér sunt Maghiarii cu nume valahic. Preotul Irsai e convinsu, că dacă s'ar înființa o filială kulturegylestă, scopul (maghiarisarea) s'ar ajunge forțe ușor. Căci vede că strănepoții lui Tuhtum nu sciu unguresc. -- Povestea e interesantă, și te face să pufnesci de risu. Românii însă, alu căroru nume sună a unguresc, potu trage o învățătură din ea: să-și reia numele românesc ale strămoșilor lor. Preotul Bene din Șoimuș îi facem o întrebare: ce vră să ducă preotul Irsai cu aceea, că „sângele apă nu se face”? A cădutu în ispită maghiarisării? S'ar pută lămuri cu Irsai, care-lu insultă făcându-lu că e Sécuiu.

În numărul de Mercuri amu publicat unu *apelu alu bravelor Române din Deva* către surorile lor huniădorene d'a contribui cu puteri unite la formarea „reuniunii femeilor române hunedorene”. Ce inimă română nu va fi entusiasmă de însuflețirea ce respiră din fiacare vorbă a apelului? Ce inimă română nu va contribui la ajungerea nobilei întă ce și-au alesu bravele Române din Deva? Nu credem că va fi femeia română, care se nu dea mâna cu surorile lor din Deva. Înainte numai cu puteri unite, căci Dumnezeu ajută orice întreprindere nobilă!

Insemnate *documente istorice* s'au aflat în archiva fostului conte Tholdalagi. Profesorul Soos dela preparandia de stat din Deva și-a adus, cu permisiunea contesei Victoria Tholdalagi, în a căreia proprietate se află archiva, mai multe documente, pe cari istoricul maghiar Alexandru Szilágyi aflându-le de mare importanță s'a dus numai de cătu la contesa Tholdalagi în Rodnotăia pentru ca să cerceteze întrăga archiva. Aușind de acesta profesorul dela universitatea din Clușiu Dr. Carolu Szabo s'a dus și elu la Deva pentru ca să

cerceteze documentele aflătoare acolo, între cari constată că s'ar afla însemnate documente de pe timpul lui Arpadu și Anjou. În vëra viitoare au de gându istoricii maghiari să cerceteze mai cu deamăruntul această archivă.

„Magyar Polgar” se bucură de „progresele” *Kulturegyletului*, în contra căruia cea dintău voce de opozițiă s'a ridicat din Brașov, unde elementul român și săsescu a protestat energicu contra acestei reuniuni. Foia „patriotică” salută apoi cu bucuriă „entusiasmul” filialei kulturegyletiste din Brașov, însuflețirea și spiritul „patriotic” ce le-au dovedit în adunarea de Dumineca trecută. — Care progrese ale Kulturegyletului? banchetele? Care entusiasm, însuflețire și spirit „patriotic” de Duminecă, acela că au strigat „Eljen” când au audit de banchetu? Dămne sfinte, că maarrri prrogrese!

Președintele societății studenților juriști din Clușiu a trimis o felicitare deputatului *Komjaty*, prin care în numele junimei ilu felicită pentru atitudinea bărbătescă și patriotică ce a manifestat-o în afacerea Herbert-Christen.

Sub titlul „*Ostași valahii tâlhar*” scrie „*Kolozs. Köz.*”: În zilele trecute au venit noptea 10 ostași valahii înarmați și au furat 29 vite cornute moldovenesci din ocolul carantinei dela Ciucu-Ghimesu. Cevași mai târziu, în 10 Octomvre, ostașii valahii au furat 5 capre din grădina bine închisă a locitorului Petru Deaki din Ciucu-Chimesu. Constatarea faptului ducă „*Kolozs. Köz.*” că este incredințată judelei de tribunalu Gaal.

Sub titlul: „Unu nobilu nou” scrie „*Ellenzék*” că s'a sporit încă cu unu esemplar numărul distincțiunilor comitatului de modelu alu fișpanului Banffy Deezso căci unu fabricant din Deșiu, Samuilu Kremer, și-a „nobilitată” numele, adăugându-și la nume „ballai”, a-decă pe românesc ar fi „Kremer de Balla”, ér nu numai Kremer, cum a fostu mainainte. — Felicităm pe „patrioți” de achizițiunea noului „nobilu”. Noi le recomandăm pe toți fi lui Israelu.

Totu acea foia reproduce după o codiță: „În 9 Octomvre, pe când *Românii* din România duceau să închidă oile ce păseau pe *teritoriul unguresc*, proprietarul oilor le-a luat și le-a manat la carantina (unde?) Pe când au ajuns în carantină 27 de oi și o capră lipseau. Doi *dorobanți români* au trecut într'aceea pe teritoriul unguresc și au început a împușca. *Gendarmii unguresci* de sentinelă aușind împușcările s'au apropiat și ei într'acolo, dér ostașii valahii au început a împușca asupra lor, însă n'au nimerit pe nici unu. Gendarmii i-au alungat înderăt pe Valahii fără nici o împușcătură, pe când Valahii încă și în vitejescă lor fugă împușcau dér n'au nimerit pe nime.”

*Năpradea* (Selagiu), luna lui Octomvre 1886.

Tómna anului 1867 a adus o grea lovitură prin mörtea bravului protopopu Georgiu Stanciu atâtu întregului Selagiu, cât și comunei Năpradea în specie, căci acestu om s'a născut și a botezat și a murit ca Român și creștin în înțelesul cel mai nobil alu cuvântului. Cine numai l'a cunoscut, înteligențu și opinicar, cu pietate pronunță și aci numele de Stanciu și

### FOILETONU.

#### Despre sócre.

E lucru vechiu, că sócrele nu se pré bucură de popularitate, nici nu se pré potu lăuda că ginerii seu nurorile le iubesc de se prăpădesc după ele. Și cine ar fi în stare să ne spună cauza? Căci, dreptu vorbindu, voru fi și rele unele între ele, precum e uscătură în orice pădure, dér cele mai multe — și nu credem că spunem unu neadevăr — sunt bune de le poți pune pe rană. Căți gineri nu-și vindecă ranele pricinuite — de creditori, și érăși câte nurori nu-și vindecă ranele ce i-le pricinuesc lipsa — unei rochii seu pălării după cea mai noua modă, făcându pe mama sócră să-și deschidă din când în când — câtu mai desu — pungulița și să scotă din ea balsamul sunătoru! Atunci s'auđi pe ginerele or pe nora: „mamă dragă încöce, mamă dragă încöce” de stă să plângă mama sócră de bucuriă, vedându-se imbuldită de atâtă dragoste. Ér când nu mai are de unde să dea, seu e neputincioasă d'a mai face serviții, atunci sócra e isvorul tuturor relelor.

Nu-i vorbă, sócrele rele, puține câte voru fi, trebuie că sunt focu și părjolu în casă, căci altfelu nu înțelegu cum amu pută avé proverbele:

Sócră, sócră,  
Pómă acră,  
De te-ai cóce câtu te-ai cóce,  
Pómă bună nu te-ai face.

Și érăși: Sócră,

De vrei mai dragă se-mi fi,  
Mai rarú pe la noi se vii.

Și lucru curiosu, din vechime nu se bucurau de nume bun sócrele, nici la Elni, nici la Romanii, cel puținu așa ne dau a înțeleg scriitorii lor.

Dér ca să scurțăm vorba, să lăsăm la o parte pe cei vechi, și să rămănem la cei noi, cari mergu cu réutatea: până a numi pe sócre: „căptușala dracului”, fără să țină sémă căți mitei „stăpân”, cari vinu pe lume, sunt încălđiți și adormiți în această căptușală, scutindu pe noră-sa or pe ginere-său de multe nopți nedormite și de multă cheltuială ce ar face-o aducându în casă o femeia streină!

Nici unu ginere însă n'a iatrecut în réutate pe francesul *Evariste Carrance* din Agen, capitala departamentului Lot-Garrone. Ce neplăceri va fi avut cu sócră-sa, Dumnezeu scie destul că a adunat — precum se vede, ca să-și răsbune pe sócră-sa — o mulțime de anecdote, epigrame și satire, le-a tipărit într'o broșură sub titlul: „*Les belle mères*” (Sócrele) și le-a împărsiat prin lume. Să lăsăm să vorbescă d. Carrance:

Sócrele! Vă cutremurați, scumpi cetitori, acestu cuvântu ve amintesc durerile trecute și — presente! Sócrele! Hei bine, să pășim pe față, cu curagiu eroicu cu acestu obiectu durerosu, spinos și delicat, și să ne

ferim a face excepțiune. Excepțiunea întăresce aci, ca și aiurea, regula!

Ca să prindem curagiu pentru marea noastră întreprindere, să istorisim vorba tinerei fete, care într'o zi fără îndoială va fi o înfricoșată sócră. Se vorbea despre apropiata căsătorie și se făceau totu felul de planuri.

*Mirele*: Ași vrea să plec în ziua după cununia noastră la Dieppe.

*Mirsa*: Fiă cum voesci, amice.

*Mirele*: ...Și profesorul tău de desemnă, micul Blondin, care atât de multu imi displace, să fiă concediat.

*Mirsa*: Fiă și asta.

*Mama* (incetă către fică-sa): Multe mai potesc viitorul tău soț.

*Mirsa* (incetă către mamă-sa): Fi liniștită, mamă, își impune voința lui *cea din urmă*.

E cunoscută vorba șiretului: Dacă sócră-ta cade-n apă — e o întâmplare rea, dacă o scöte afară — e o nenorocire!

Ducele de R. dă unu prăndu mare. Afară e frig și cumplit și curtea palatului e o formală ghițărie. Unul dintre invitați alunecă, cade, se ridică cu mare greutate și intră de totu turburat în sală.

— E cam greu să ajung aci, ducă elu silindu se să nu schiopăteze. De ce nu înlăturați!..

— Pst! replică ducele. Nu scii...

— Ce?

Ducele răspunde șoptind:

din sinceră inimă suspină pentru mărtea lui prēmipuria.

Dacă sunt sēu nu adevērate aceste laude spună bētrāna „Gazetă” cu articuli și corespondențele sale „De sub pētra Cozlii” și „De pe Malul-Someșului”, spună-o acēsta unū Demetriu Coroianū, vicarulū Silvaniei pe atunci, unū Georgiu Popū de Bāseșci ș. a. ș. a. amici de idei și consoți ai sēi în fapte de bine național și bisericesci.

Mai mari merite însă și-a făcutū bărbatulū acesta față cu parochia sa Nāpradea. Pe poporeni sēi decăduți materialmente i-a arēdicatū și scăpatū de lipitorile, cari le sugēau sāngele; bisericeii i-a cāștigatū bunuri imobile (o pădure de 90 jugēre) și băneșci; școlā conf. romānā la mōrtea lui dispunea de avere de peste 1200 fl. v. a. bani stātătorī și cereale, din a cărorū usurā se salarisa invēțatorulū; biserica arsā o reedificasā; mai apoi mijlocise dela locurile competente concediu sē ridice în Nāpradea patru clase normale romāne și cu timpū spera sē ridice și alte 4 gimn., spre care scopū a și depusū fundamentulū unui pomposū edificiu, dela a căruia completare însă l'a impeditū mōrtea și acēstū edificiu astādī a rēmasū de casā parochialā; a lāsātū în urma sa unū poporū consciu de sine, disciplinatū și cultivatū moralmente și spiritualmente ș. a. ș. a.

— Astfelū stāteau trebile în Nāpradea, când fu dispusū de parochi și protopopū actualulū Ioanū Kesej. Calea era deschisā, greutățile delāturate și numai bunăvoință, capacitate și bărbăție se recerea dela noulū parochi-protopopū, ca sē facā, decā nu mai multū, dēr celū puținū atātā, cātū antecesorulū sēu.

Durere însă, cā s'a întēplatū chiarū contrariulū. Totū ce a făcutū și planisatū Stanciu, astādī e ruinā, unū *pium desiderium*.

Când fu chiamatū la cele eterne meritatulū Stanciu, în Nāpradea erau poporeni, cari aveau cāte 8—24 boi, Evrei abia erau 2—3 familii și și acestea gata de ducā, pe când astādī în intrēga comunā — afarā de Jidanī — nici unū sufletū de Romānū nu se pōte fāli, nu cu 8—24 boi, dēr nici cu 4 juncanī; ađi Nāpradea n'are timbru romānescū, ci jidovescū, cāci numărulū familielorū evreesci s'a urcatū la înspāimāntātōrea cifrā de 15, între cari 2 dispunū de cāte 900—1000 jugēre de pāmēntū propriu, pe când la mōrtea fostulū protopopū și celū mai avutū Evreu — Iudovitsch — încă era numai arendatorū. Astādī sōrtea poporului din Nāpradea este mai grea ca cea dinainte de 1848.

D. Ioanū Kesej, neputēndū juca destulū de liberū pe conta poporului sēu dinaintea notarului cerc. Ioanū Maiorū, nepotū demnū de sānge alū nemuritorului nostru istoricū Petru Maiorū, își puse mōra pe țarinā, mișcā tōte petrile, fiā bune, fiā rele, ca sē restōrne pe nobilulū notarū, ceea ce în urmă i-a și succēsū. Intēmplāndu-se decī, acum 2 ani, alegerea de notarū, protopopulū nostru pentru a-și putea ajunge mai sigurū interesele necualificabile aflā de bine a nu-și mai pune increderea într'unū „Valachū” ci în maimonidulū Filipū Buzasi (quondam Weisner), care sē jōce cum i va cānta d-sa, cāci veți dragā Domne, altcum poporulū n'arū fi ajunsū în saculū fără de fundū alū d-sale și alū Jidanilorū. În điuā premērsā alegerei protopopulū nostru întocmi și isprāvi totulū, ca la tōtā întēmplarea sē reēsā strănepotulū lui Moisiā; ēr în điuā alegerei, desū de diminētā mai oțēlī încă odatā pe amāritulū poporū și îi rostī o instructivā cazaniā, nu cumva sē uite, cā demnulū sēu candidatū pōrtā numele de Buzasi Filipū. Pe la 7 ore diminētā protocolulū s'a inchisū, a lesū fiindū Buzasi. Bieți concurenți romāni: Octavianū Popū, Demetriu Baicanū ș. c. l. cărorā le promise sprījinū d. protopopū, însă cari fiindū sēraci nu puturā sē-lū imbā cāte cu 500 fl., cum au făcutū alți concurenți, după cum s'a esprīmatū fiulū sēu Alexandru, și pe lângā aceea parola cā vorū fi umiliți și ascultători până la mōrte — acēstia đicū merserā dela urnā cu inima desamāgitā.

Acum șēde d. protopopū cu mānile în sinū și privește la favoritulū sēu notarū cum licitēzā cāte pentru 3 fl. restanță de dare boi și vaci, cāși și șuri, ēr conaționalii sēi evrei le cumpārā cu nimica. Evreii Nāprā-

denī — contra espresei dispozițiunii a legii împrumutēzā bani bieților Romāni prelāngā 120% anualū, adecā 10 cr. usurā după unū florenū la lunā. Camāta sē socotesce la oaltā cu capitalulū și așa se scrie în obligāțiunii; sēu eventualū și fără obligāțiunii, însă numai la omeni de incredere și de omenii. Poporulū geme sub aceste impilări, ēr protopopulū Kesej își inchide ochii la tōte.

Asta încă nu fū de ajunsū. Pentru cā d. protopopū sē pōtā face aceea ce face acum, trebui sē conlucre ca poporulū sēu sē și pērdā și ultimulū razimū de vieța, — adecā moșile. Nāprādenii ađi sēmēnā cucuruzū pe ripi și dealuri, pe când matca hotarului, ce o adapā și ingrāsā Someșulū în tōte primāverile, e în māna Evreilorū. Numai acēstei împrejurāri pōte d. protopopū datori „gescheftulū” ce-lū face cu poporeni sēi, când le împrumutā cāte o felderā de cucuruzū, ca după 4 luni sē-i dea ca camētā 1/2 sēu chiar o felderā întregā.

La începutulū comasării bētrānulū Ioan Maiorū a sfātuitū și capacitatū pe sātenī, ca sē-și ia proprietāțile împrēgiurū de satū, deōrece aici ar fi avutū bieții omeni locū de grāne, cucuruzū, fēnațe etc. de clasa primā. Protocolulū sa și subscrișū pe lângā aceste condițiuni. D-lui Kesej însă nu i-a convenitū acēsta. Urzesce decī procesū cu cāți-va sātenī mai slabi de āngerū contra stipulațiunilorū de întâiū. Acēstū procesū, cursū în 10 ani, avuse cu sine urmarea, cā sātenii nostri suntū aruncați de o parte de satū, unde e celū mai neproducivū locū în hotarū. Astādī poporulū sē vactā, plānge și afurisește „publice et palam” pe nesdrāvanulū protopopū, ēr protopopulū ride pe sub mustēțā și își urmezā mai neaparte cu inima liniștitā planurile sale desastruōse.

Dēr nu numai moșiele omenilorū, ci chiar și porțiunea canonicā (eclesia) de aici — care era vestitā prin întinderea și productivitatea sa în Silvania — ađi e situatā în părțile cele mai rele ale hotarului, ba una din cele 2 table de eclesiā comasate, care mai era de ceva trebā, o schimbā cu Evreulū Iudovitsch pe o ripiturā ce abia se pōte lucra. Scopulū d-sale aci a fostū curatū și luminatū acela, ca sē curme orice posibilitate străinilorū de a subsista, în acēstā parochiā; cātū pentru ai sēi, aceia suntū asigurați prin propriulū lorū. Adecā voesce a-și înrādcina familia în acēstā nefericitā parochiā.

Scōla gr. cat. romānā dela noi, pe la anii 1866—7 era în posesiunea a 1200 fl., parte bani disponibili, parte cereale. Din usura acēstui capitalū se salarisa invēțatorulū. Ađi însă invēțatorulū își culege plata prin repartițiā. Unde suntū banii? Rēspundā — decā pōte — d. Kesej, cāci ce s'au făcutū, đēu, nici unū sufletū de Nāprādenū nu scie.

Cu ocasiunea alegerilorū din urmă dietali, d. Kesej și ficiorulū sēu Teofilū sē bāteau cu pumnulū în peptū, cā suntū Romāni și cā vorū numai și numai deputatū romānū, cu programū naț. rom. Când însă în điuā alegerei, bētrānulū Kesej corteși, și pe față și pe desū, pentru Neményi Avrum (Neumann), ēr pe ficiorulū sēu Teofilū, care e totū atātū de mare māestru în apucături ca și tatālū sēu, ilū trimise sē facā slarā în țērā pentru Georgiu Popū de Bāseșci.

Ce se ține de afacerile ținētōre esclusivū de bisericā, amintescū numai cā nu de florī de cucū cerū bieții credincioși Nāprādeni amesteculū ministrului de culte și instrucțiune în cele bisericesci ale lorū. Despre alte abuzuri de oficiu nu mai amintescū. Ajunge a spune, cā, stāndū lucrulū astfelū, poporeni s'au indreptatū cu o plāngere la prea ven. ordinariatū de Gherla încă în 1873, dēr nu li s'a datū satisfāciune. Acum au înaintatū a doua plāngere, dēr în urma întēmplerei prime neavēndū destule speranțe de rēușitā, s'au adresatū și la ministrulū după ajutorū și apoi va fi vai de noi, cândū vorū începe străinii sē ne facā rēnduialā în casā.

Sentinela.

Ultime sciri.

Constantinopolū, 19 Octomvre. Cale indirectā. Gadban-Effendi, care a plecatū Sāmbātā la Sofia,

e însărcinatū sē întrebuițeze tōtā influența sa pentru a face regența sē fiā binevoitōre față cu Rusia. Elū mai este însărcinatū sē facā unū raportū asupra situațiunii și mai cu sēmā asupra operațiunilorū electorale și validității alegerilorū. Pe de altā parte Pōrta a chematū ieri pe Abro-Effendi, delegatū la Sofia și însărcinatū cu revizuirea statutului Rumeliei, sē dea esplicațiunii asupra situațiunii din Bulgaria. D. Sandisson, primulū dragomanū alū ambasadei englezesci, care de curēnd fusese la Bucuresci sē confereze cu Sir White, lucrēzā cu sārguință la Ildis Kiosk spre a pregāti terenulū în privința cestiunii Egiptului înainte sosirei lui Sir White. Se asigurā cā primele rezultate obținute ar fi de bunū augurū pentru urmarea negocierilorū.

Ruscicū, 20 Octomvre. Unū điarū din Ruscicū, într'unū violentū articolū contra generalului Kaulbars și contra Rusiei, semnatū de d. Zaharia Stoianov, unulū din principalii autorī ai revoluțiunii din Filipopolū și leaderulū partidului intransigentū anti-rusū, povestescē drama grōznicā ce s'a sāvārșitū la Dubnizza în điuā alegerilorū. Cele două partide încāerāndu-se și partisanii Rusiei fiindū cei mai puternici, se aruncarā asupra deputațilorū Greciacov și Zancov. Celū dintēiū fū înābușitū și tăiatū în bucāți; celū d'alū doilea, după ce a muritū, i s'a sdrobotitū capulū cu lovituri de cuțitū. Subprefectulū Dimitrov și profesorulū Papucinski au fostū asemenea omorīți și corpurile lorū tăiate în bucāți și apoi aruncate în riu. După ce a semnalatū aceste grōzāvii, d. Stoianov tratēzā pe generalulū Kaulbars de mācelarū infamū.

Ruscicū, 20 Octomvre. Generalulū Kaulbars a plecatū la Sofia. Scimū cā opiniunea generalului asupra situațiunii e pesimistā și cā nu mai sperā multā ca se sē pōtā pūnd capătū conflictului fără o intervențiune militarā. Cu tōte acēstea elū mai crede cā, după sosirea sa la Sofia, Bulgarii vorū înțelege primejdiile situațiunii și nu vorū urma părerea partidului intransigentū. Generalulū considerā cā țēra este în complectā anarchiā, și cā guvernulū actualū cu cea mai mare bunăvoință, ar fi neputinciosū sē restabilescā ierachia și disciplina în armatā, sē liniștescā spiritele, sē urmārescā điarele ce insultā pe generalū și sē impēdice pe funcționarii de provinciā a comite nisce acte de care ar fi victime supușii ruși sēu partisanii ruși pretutindenī, după nota ce a adresat' o generalulū Kaulbars ieri guvernului.

Viena, 20 Octomvre. Se citește în „Noua Pressā Liberā”: Pare cā dintr'unū schimbū de vederi între cabinete, rezultā cā se vorū opri la expedientulū următorū: A se abținē dela ori ce declarațiuni asupra validității sēu invalidității alegerilorū pentru a împāciui pe Rusia. Se sperā cā se va ajunge la unū aranjamentū între Petersburgū și Sofia, menagiāndū susceptibilitāțile rusești și mai cu sēmā depārtāndū în modū definitivū realegerea prințului Alexandru de Battenberg.

Petersburgū, 20 Octomvre. Điarulū „Novoje Vremia” atacāndū mereu regența conhide: „Sēu sē va supune Rusiei sēu Rusia va scie sē facā prin forță ca sē fie ascultatā.

Berlinū, 20 Octomvre. „Allgemeine Zeitung” semnaleazā o ore-care schimbare a opiniunii în Bulgaria, care pare a fi dispusā sē suferē unū cabinetū zankovistū.

Adrianopolū, 20 Octomvre. Sciri din Filipopolū anunță cā pe timpulū nopții de Sāmbātā spre Duminicā, poliția acēstui orașū a procedatū la arestarea principalilorū șefi ai partidului rusū. Nu se scie loculū unde au fostū conduși. Consulatulū Rusiei ar fi fostū păzitū de trupe chiar în timpulū nopții.

Parisū, 20 Oct. „Journal des Débats” spune cā s'a făcutū o învoialā între cele 3 imperii, pe bazele urmātōre: „Rusia nu va ocupa Bulgaria, dēr Austria și Germania nu vorū recunōște nici regența nici alegerea prințului fără consimțimēntulū Rusiei, lāsāndū astfelū acēstei din urmă puterī inițiativā alegerei.

DIVERSE.

Logicā femeiascā. — D-na X... cātrā una din prietenele sale: — Dela mōrtea sērmanului meu soțū nu mai am o đī albā, potū đice cā numai trāiescū... — Așa dēr, ilū iubeai fōrte multū? — Oh! da... — Atuncī pentru ce vrei sē te mai cāsētoresci? — .... Pentru a nu fi necredinciosā!

Editorū: Iacobū Mureșianu.  
Redactorū responsabilū Dr. Aurel Mureșianu

— Vine sōcrā-mea la māncare.  
\*  
— Ești tristū, amice.  
— Viu dela cimitirū.  
— Ai perdutū unū membru alū familiei?  
— Da... pe sōcrā-mea.  
— Condolențele mele cele mai sincere...  
— Oh, asta mē întristēzā. Vorbirea preotului m'a infricosātū.  
— Dēr ce-a đisū?  
— A đisū: Nu plāngeți, esistā o revōdere în cerū...  
\*  
O sōcrā, cam bolnavā, a chematū pe mediculū. Dupăce i-a pipāitū pulsulū, đise:  
— Deschide gura! Oh, ce limbā real!  
Ginerele incētū cātrā mediculū:  
— Asta nu dovedesce nicldecum, cā e bolnavā.  
\*  
— Cunōseți o deosebire între unū flașnetū și între o sōcrā?  
— Nu.  
— Nici eu.  
\*  
Unū cāne tēnerū și o sōcrā: celū dintēiu latrā fără sē musce, cea de-a doua mușcā fără sē latre.  
\*  
Yaya, unū drāgālașū bēbé, face nebunii și mama mare (bunicā) vrea ca sē o rōge de ertare. Yaya nu vrea.  
— Decā nu vrei, am sē chemū pe dracu ca sē te ia.

— Nu vine; papa de cāte ori vorbesce de tine đice: „Sē o ia dracu!” și tu ești încă totū aici.  
\*  
Idea unui ginere: Sōcra este unū motivū de divorț (despārțire), pe care tribunalele totū ilū vorū recunōsce în fine.  
\*  
Dōmna V. a indēmnatū pe ficā-sa sē cērā divorțulū și ea e invitatā ca martorā ingreuiātōre. Președintele începēndū interogatoriulū:  
— Ocupațiunea dumitale?  
Dōmna V. cu energiā:  
— Sōcrā!  
\*  
Adam se plānge de miseria vieții sale.  
— Am avutū numai doi fii, unulū a omorītū pe celălaltū și în raiu muierea mea a...  
— Nerecunoscētorule! îi đice mānosū Creatorulū.  
— Pentru ce suntū nerecunoscētorū?  
— Te-am cruțatū de celū mai infricosātū bicu și tu te plāngi...  
— Ce mī-a mai lipsitū, ca sē fiu celū mai nenorocitū între omeni?  
— Miserabilā și nerecunoscētorē creaturā: sōcrā!  
\*  
Nu asemēna niclodatā cānele tēu cu sōcrā-ta: celū dintēiu te linge, cea de-a doua te mușcā.  
\*  
— Cum îi merge sōcrei tale?  
— Ți mulțāmescū, îi merge deja multū mai rău.  
(Va urma.)

**Cursul la bursa de Viena**  
din 21 Octomvre st. n. 1886.

Rentă de aur 4% . . . . .	103.75	Bonuri croato-slavone . . . . .	104.50
Rentă de hârtă 5% . . . . .	92.75	Despăgubire p. dijma de vin u. . . . .	98.50
Imprumutul căilor ferate ungare . . . . .	151.50	Imprumutul cu premiu ung. . . . .	121.10
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostiu ung. (1-ma emisiune) . . . . .	99.70	Losurile pentru regularea Tisei și Segedinului . . . . .	124.20
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostiu ung. (2-a emisiune) . . . . .	—	Renta de hârtă austriacă . . . . .	84.20
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostiu ung. (3-a emisiune) . . . . .	115—	Renta de arg. austr. . . . .	83.50
Bonuri rurale ungare . . . . .	104.50	Renta de aur austr. . . . .	114.50
Bonuri cu cl. de sortare 104.50	—	Losurile din 1860 . . . . .	138.75
Bonuri rurale Banat-Timiș . . . . .	104.50	Acțiunile băncii austro-ungare . . . . .	865—
Bonuri cu cl. de sortare 104.50	—	Act. băncii de credit ung. 288.25	—
Bonuri rurale transilvane 104.50	—	Act. băncii de credit austr. 280.10	—
		Argintul — Galbin . . . . .	5.91
		Impărțesci . . . . .	9.91
		Napoleon-d'ori . . . . .	61.35
		Mărci 100 imp. germ. . . . .	125.35
		Londra 10 Livres sterline . . . . .	—

**Bursa de Bucuresci.**

Cota oficială dela 6 Octomvre st. v. 1886.

	Cump.	vënd.
Renta română (5%) . . . . .	91—	92—
Renta rom. amort. (5%) . . . . .	93—	94—
convert. (6%) . . . . .	87 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	88 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>
Impr. oraș. Buc. (20 fr.) . . . . .	33—	35—
Credit fonc. rural (7%) . . . . .	103—	104—
" " " (5%) . . . . .	87—	87 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>
" " " (7%) . . . . .	100 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	101 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>
" " " (6%) . . . . .	92—	93—
" " " (5%) . . . . .	83 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	84—
Banca națională a României 500 Lei	1020	1030
Ac. de asig. Dacia-Rom. . . . .	268	270
" " " Națională . . . . .	210	212
Aur contra bilete de bancă . . . . .	15.1 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	16.—
Bancnote austriace contra aur. . . . .	2.03—	2.04

**Cursulu pieței Brașov**

din 22 Octomvre st. n. 1886.

Bancnote românesce . . . . .	Cump. 8.49	Vënd. 8.51
Argint românesc . . . . .	8.45	8.50
Napoleon-d'ori . . . . .	9.87	9.91
Lire turcesce . . . . .	11.26	11.30
Imperiali . . . . .	10.26	10.30
Galbeni . . . . .	5.89	5.91
Scrisurile fonc. » Albina » . . . . .	117.50	118.50
Ruble Rusesce . . . . .	117.—	118.—
Discontul . . . . .	7—10%	pe an.

**DICTIONARUL GERMANO-ROMÂN**

de **TEOCHAR ALEXI**

à 1 fl. 50 cr. séu 3 lei 50 bani exempl. edițiunea autorizată, se află până astăzi de vëndare la următoarele librării:

- Brașov:** Tipografia Alexi, D. Nicolae I. Ciurcu, H. Zeidner, A. Altstädter.  
**Bucuresci:** D. D. Sotschek & Comp., E. Graeve & Comp., Ig. Haiman, R. Watzina. (A. Cerny.)  
**Budapesta:** D. Gustav Grimm, strada Hatvan, D. Sig. Robicsek strada coronei.  
**Blașiu:** Librăria archidieceșană, Tipografia semin.  
**Câmpulung** (Bucov.): D. Gabriel Storfer.  
**Craiova:** D. H. Zamitca.  
**Cernăuți:** D. Romuald Schally, D. H. Pardini librăria Universității.  
**Clușiu:** D. Iohann Stein.

- Făgărași:** D. D. Brüder Thierfeld.  
**Iași:** D. O. Hildebrandt, Frații Șaraga.  
**Lugoși:** D. Adolf Auspitz.  
**Năsăud:** Librăria Concordia.  
**Oravicza:** D. I. E. Tieranu.  
**Orșova:** D. C. Böhme.  
**Radautz:** D. Iacob Niderhofer.  
**Sibiu:** D. W. Krafft, D. A. Schmidicke.  
**Timișora:** Librăria Polatsek.  
**Viena:** D. D. Mayer & Comp. Singerstrasse 7. D. Wilhelm Frick librăria Curtii, D. D. Gerold & Comp. D. Georg Szelinski librăria Universității.

A se cere exemplare din a opta séu a noua miiă.  
Brașov, 9 (21) Iuliu 1886.

Tipografia **ALEXI**

**Mersul trenurilor**

Valabilu dela 1 Octomvre st. n. 1886.

pe linia **Predeal-Budapesta** și pe linia **Teiuș-Arad-Budapesta** a calei ferate orientale de stat reg. ung.

Predeal-Budapesta					Budapesta-Predeal					Teiuș-Arad-Budapesta				Budapesta-Arad-Teiuș.					
Tren de pers.	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren omnibus		Tren de pers.	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren de pers.	Tren omnibus	Tren de pers.	Tren omnibus	Tren de pers.	Tren omnibus	Tren de pers.	Tren omnibus	Tren de pers.	Tren omnibus	Tren de pers.	Tren omnibus
Bucuresci	4.50				Viena	11.10				Teiuș	11.24		2.40	Viena	11.10	12.10			
Predeal	9.32				Budapesta	7.40	2.—	3.10	6.20	8.00	Alba-Iulia	11.59		3.14	Budapesta	8.20	9.05		
Timiș	9.56				Szolnok	11.05	3.58	7.38	9.34	11.40	Vințulu de jos	12.30		4.22	Szolnok	11.20	12.41		
Brașov	10.29				P. Ladány	2.02	5.28	5.40	11.26	2.31	Șibot	12.52		4.50	4.10	5.45			
Feldiôra	7.47	4.16			Oradea mare	4.12	6.58	9.14	1.38		Orăștia	1.01		5.18	Arad	4.30	6.—	7.04	
Apatia	8.24	5.02			Várad-Velence			9.24	2.06		Simeria (Piski)	2.03		5.47	Glogovaț	4.43	6.13	7.22	
Agostonfalva	8.51	5.43			Fugyi-Vásárhely			9.41	2.17		Deva	2.52		6.35	Gyorok	5.07	6.38	7.58	
Homorod	9.14	6.15			Mező-Telegd		7.33	10.19	2.40		Branicica	3.23		7.02	Pauliș	5.19	6.51	8.17	
Hașfaleu	9.51	7.06			Rév		8.04	11.38	3.24		Ilia	3.55		7.28	Radna-Lipova	5.41	7.10	8.36	
Sighișora	11.29	9.19			Bratca			12.18	3.47		Gurasada	4.08		7.40	Conop	6.09	7.37		
Elisabetopole	11.26	9.31			Bucia			12.54	4.07		Zam	4.25		8.11	Bêrzova	6.28	7.55		
Mediaș	12.00	10.16			Ciucia		8.58	1.57	4.33		Soborșin	5.30		8.46	Soborșin	7.25	8.42		
Copsa mică	12.44	10.57			Huedin			3.40	5.34		Bêrzova	5.56		9.33	Zam	8.01	9.12		
Micăsasa	1.05	11.31			Stana			4.15	5.55		Conop	6.27		9.53	Gurasada	8.34	9.41		
Blașiu	1.34	12.31			Aghiriș			4.36	6.07		Radna-Lipova	6.47		10.27	Ilia	8.55	9.58		
Crăciunel	2.09	12.48			Ghirbău			4.58	6.24		Pauliș	7.28		10.42	Branicica	9.19	10.17		
Teiuș	2.39	1.22			Nedeșdu		10.28	5.26	6.43		Gyorok	7.43		10.58	Deva	9.51	10.42		
Aiud	3.01	2.18			Clușiu	11.00				7.08	Glogovaț	7.59		11.25	Simeria (Piski)	10.35	11.07		
Vințulu de sus	3.08	2.48			Apahida	11.19				7.36	Arad	8.28		11.39	Orăștia	11.11	11.37		
Udora	3.14	2.56			Ghiriș	12.30				9.06	Șibot	8.42		4.52	Șibot	11.43	12.—		
Cucerdea	3.53	3.64			Cucerdea	1.01				9.53	Budapesta			5.12	Vințulu de jos	12.18	12.29		
Ghiriș	5.10	4.51			Udora	1.06				10.—	Viena			6.05	Alba-Iulia	12.36	12.46		
Apahida	5.30	5.56			Udora	1.13				10.09				6.05	Teiuș	1.29	1.41		
Clușiu		6.03	8.00		Vințulu de sus	1.20				10.19	<b>Arad-Timișora</b>				<b>Simeria (Piski) Petroșeni</b>				
Nedeșdu		6.21	8.36		Aiud	1.41				10.48	Tren omnibus	Tren de pers.	Tren mixt	Tren de pers.	Tren omnibus	Tren mixt			
Ghirbău			9.02		Teiuș	2.00				11.14	Arad	5.48		6.05	Simeria	11.25		2.42	
Aghiriș			9.32		Crăciunel	2.35				12.12	Aradul nou	6.19		6.33	Streiu	11.58		3.25	
Stana			10.11		Micăsasa	2.48				12.30	Németh-Ságh	6.44		6.58	Hațeg	12.46		4.16	
Huedin	7.14	10.51			Copsa mică	3.20				1.12	Vinga	7.16		7.29	Pui	1.37		5.11	
Ciucia	7.43	12.16			Mediaș	3.36				1.32	Orczifalva	7.47		7.55	Crivadia	2.24		5.58	
Bucia		12.50			Elisabetopole	4.00				2.18	Merczifalva				Banița	3.05		6.47	
Bratca		1.21			Sighișora	4.35				3.03	<b>Timișora</b>	9.02		9.08	<b>Petroșeni</b>	3.37		7.12	
Rév	8.22	2.02			Șibot	5.12				3.49	<b>Timișora-Arad</b>				<b>Petroșeni-Simeria (Piski)</b>				
Mező-Telegd	8.48	3.06			Hașfaleu	5.37				4.28	Tren de pers.	Tren de pers.	Tren omnibus	Tren de pers.	Tren omnibus	Tren mixt			
Fugyi-Vásárhely		3.38			Homorod	7.02				6.16	Timișora	6.25		5.00	Petroșeni	10.07		6.10	
Várad-Velinte		3.54			Agostonfalva	7.43				7.06	Merczifalva				Banița	10.48		6.53	
Oradea-mare	9.13	4.05			Apatia	8.11				7.46	Orczifalva	7.46		6.32	Crivadia	11.25		7.37	
P. Ladány	9.18	10.55	4.50		Feldiôra	8.41				8.25	Vinga	8.15		7.02	Pui	12.05		8.20	
Szolnok	12.20	3.24			Brașov	9.21				9.15	Németh-Ságh	8.36		6.23	Hațeg	12.42		9.01	
Buda-pesta	2.15	10.05			Timiș		5.45				Aradul nou	9.11		8.01	Streiu	1.22		9.52	
Viena		2.15			Predeal		6.22				Arad	9.27		8.17	Simeria	1.53		10.31	
		8.00	6.05		Bucuresci		6.47												

Nota: Orele de noapte sunt cele dintre liniile grôse.